



HumatroPen® 6 mg

Injektionspen til væksthormon
Injektionspen til brug med Humatrope® (somatropin)
cylinderampulle

Injektionsystem for væksthormon
Injektionspenn til brug med Humatrope® (somatropin)
sylinderrampulle



6 mg

BRUGSANVISNING TIL PENNEN
BRUGSANVISNING FOR INJEKSJONSPENN

Lilly

Afsnit Del 1

1

Læs hele dette afsnit omhyggeligt for du begynder. Fortsæt derefter til afsnit 2. Les hele denne delen før du starter. Gå så videre til Del 2.

HVAD DU HAR BRUG FOR AT VIDE OM HUMATROPEN® 6 MG

Læs denne vejledning omhyggeligt FOR du bruger din HumatroPen® 6 mg. Du skal anvende pennen korrekt for at få mest gavn af behandlingen med Humatrope®. Hvis du ikke følger denne vejledning nøje, kan det resultere i, at der indsprøjtes for meget eller for lidt Humatrope.

DET DU TRENGER Å VITE OM HUMATROPEN® 6 MG

Les bruksanvisningen nøye FOR du tar i bruk din HumatroPen® 6 mg. Du må bruke injeksjonspennen korrekt for å få best mulig resultat av Humatrope®-behandlingen. Dersom du ikke følger bruksanvisningen kan du injisere for mye eller for lite Humatrope.

INTRODUKTION

Anvendelse: HumatroPen 6 mg er en genanvendelig injektionspen beregnet til selvadministration af human væksthormon. Injektionspennen er beregnet til brug med Humatrope 6 mg sylinderrampulle og aftagelige nåle til engangsbrug (tildeles separat). Kontraindikationer: Der er ingen kendte kontraindikationer for HumatroPen 6 mg.

Din læge har fastsat den dosis Humatrope og den pen, som du eller dit barn skal have. **DU MÅ IKKE ÆNDRE dosis eller pen, medmindre det er bestemt af din læge.**

For du bruger din HumatroPen 6 mg, skal du læse denne bruksanvisning omhyggeligt. Den forklarer pennis betjening og har en vejledning i problemløsning, hvis der opstår spørgsmål.

Denne vejledning erstatter ikke en samtale med din læge eller sygeplejerske om din sygdom eller din behandling. Hvis du har spørgsmål eller problemer med at bruge din HumatroPen 6 mg, skal du kontakte din læge eller sygeplejerske eller Eli Lilly (se sidste side for kontaktinformation).

INTRODUKSJON

Bruk: HumatroPen 6 mg er en injektionspenn til flergangsbruk for selvadministrering av human veksthormon. Injektionspennen er beregnet til bruk med Humatrope 6 mg sylinderrampulle og kanyler til engangsbruk (selges separat). Kontraindikasjoner: Ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av HumatroPen 6 mg. Legen har forskrevet den Humatrope-dosen og injektionspennen som du eller ditt barn skal bruke.

Dose eller injektionspenn må IKKE ENDRES uten at legen har bestemt det

Les denne bruksanvisningen nøye for du tar i bruk HumatroPen 6 mg. Den forklarer hvordan injektionspennen skal brukes, og har en guide for problemløsning dersom det oppstår spørsmål.

Bruksanvisningen erstatter ikke samtale med helsepersonell om din medisinske tilstand eller behandling. Dersom du har spørsmål eller problemer med å bruke din HumatroPen 6 mg, ta kontakt med din lege eller sykepleier eller ditt lokale Lilly kontor (se siste side for kontaktinformasjon).

VIGTIG INFORMATION OM HUMATROPEN 6 MG

- BRUG IKKE pennen, hvis en del af den eller cylinderampullen ser ud til at være itu eller beskadiget. Kontakt din læge eller sygeplejerske.
- Du skal sikre dig, at du har en 6 mg Humatrope cylinderampul som passer til HumatroPen 6 mg. BRUG DEN IKKE hvis den ikke passer og kontakt din læge eller sygeplejerske.
- Følg KUN afsnit 2 ved klargøring af en ny cylinderampul for første anvendelse.
- Afsnit 3 i denne bruksanvisning skal følges ved hver indsprøjtning.
- ⚠️ LAD IKKE ANDRE** bruge din HumatroPen 6 mg eller nåle pga. risiko for at overføre smitte.
- HumatroPen 6 mg bør ikke anvendes af blinde eller svagtsende uden hjælp af en seende person, som er trænet i at bruge den.

VIKTIG INFORMASJON OM HUMATROPEN 6 MG

- BRUK IKKE injektionspennen dersom noen del av injektionspennen eller sylinderrampullen synes å være ødelagt eller skadet. Ta kontakt med din lege eller sykepleier.
- Forsikre deg om at du har en 6 mg Humatrope sylinderrampulle til en HumatroPen 6 mg. Dersom den ikke passer må du IKKE TA DEN I BRUK, men ta kontakt med din lege eller sykepleier.
- Følg Del 2 KUN for å klargjøre en ny sylinderrampulle for første gangs bruk.
- Del 3 av denne bruksanvisningen skal følges for hver injeksjon.
- ⚠️ DEL IKKE** din HumatroPen 6 mg eller kanylene med andre, siden dette kan føre til overføring av smittsomme sykdommer.
- HumatroPen 6 mg anbefales ikke til bruk av blinde eller av personer med nedsatt syn, uten assistanse fra en seende som er trent i bruk av pennen.

OM INJEKTIONSÅLE

Hvilken slags nåle kan bruges sammen med HumatroPen 6 mg?

- Injektionsnåle medfølger ikke. Nåle kan fås på apoteket.
- BD-nåle (Becton, Dickinson and Company) er anbefalet til brug med HumatroPen 6 mg.
- HumatroPen kan bruges med eller uden nåleskjuleren. Hvis nåleskjuleren bruges sammen med HumatroPen skal nålen være mindst 5 mm lang. **⚠️** Se venligst bruksanvisningen til nåleskjuleren.
- Spørg din læge eller sygeplejerske, om hvilken nåletykkelse og længde, som er bedst egnet til dig.
- Skal der bruges en ny nål ved hver indsprøjtning?**
- Ja, der skal bruges en ny nål ved hver indsprøjtning.
- Fjern straks nålen efter hver indsprøjtning. Brug en ny nål til hver indsprøjtning. Det vil minimere risikoen for infektion, forhindre udsving af Humatrope, holde luftbobler ude, og reducere tilstopning af nålen.

Hvordan kasserer jeg brugte nåle?

- Bortskaf brugte nåle som foreskrevet af din læge eller sygeplejerske.

KANYLER

Hvilke typer kanyler kan bruges sammen med HumatroPen 6 mg?

- Kanyler til injektionspennen følger ikke med; spørg lægesygeplejerske vedr. recept på kanyler
- Pennkanyler fra Becton, Dickinson and Company (BD) anbefales brugt til HumatroPen 6 mg.
- HumatroPen kan bruges med eller uden kanyleskjuleren. Dersom du bruger kanyleskjuleren sammen med HumatroPen skal kanylen være mindst 5 mm lang. **⚠️** Se bruksanvisning for kanyleskjuleren.
- Spørg din lege eller sygeplejerske hvilken kanyletykkelse og -længde som passer bedst for dig.
- Må man bruge en ny kanyle til hver injeksjon?**
- Ja, en ny kanyle må bruges til hver injeksjon.
- Fjern kanylen straks etter hver injeksjon. Bruk en ny kanyle til hver injeksjon. Dette er viktig for å redusere risikoen for infeksjon, hindre lekkasje av Humatrope, hindre luftbobler og redusere problemer med tett kanyle.

Hvordan skal jeg kaste brukte kanyler?

- Brukte kanyler skal kastes ifølge instruksjon fra din lege eller sykepleier.

RENGØRING OG OPBEVARING AF HUMATROPEN 6 MG

Rengøring

- Snavsede dele kan renses med en fugtig klud. BRUG IKKE sprit eller andre rengøringsmidler.
- ANVEND IKKE olie eller andre smøremidler.

Opbevaring

- Opbevar HumatroPen 6 mg UDEN fastgjort Humatrope cylinderampul mellem -40°C og 70°C.
- Opbevar HumatroPen 6 mg med fastgjort Humatrope cylinderampul i etuiet i køleskabet, indtil det er tid til næste indsprøjtning. MÅ IKKE NEDFRYSES.
- Læs venligst indlægseddelen til Humatrope cylinderampullen for nærmere vejledning i opbevaring.
- Lad HumatroPen 6 mg med fastgjort Humatrope cylinderampul ligge ved stuetemperatur i 10 minutter for indsprøjtning. Du kan få ubehag på injektionsstedet, hvis Humatrope indsprøjttes kold.
- Daglig opbevaring ved stuetemperatur bør ikke overstige 30 minutter.
- OPBEVAR IKKE pennen med fastgjort nål.

STELL OG OPPBEVARING AV HUMATROPEN 6 MG

Stell

- Skitne deler kan tørkes av med fuktig klut. IKKE BRUK alkohol eller andre rengjøringsmidler.
- IKKE BRUK olje eller annet smøremiddel.

Oppbevaring

- HumatroPen 6 mg UTEN påsatt Humatrope sylinderrampulle oppbevares mellom -40°C og 70°C
- HumatroPen 6 mg med påsatt Humatrope sylinderrampulle oppbevares i etuiet i kjøleskap inntil neste injeksjon. SKAL IKKE FRYSES.
- Se vedlagte pakningsvedlegg for fullstendige opplysninger om hvordan du skal oppbevare Humatrope sylinderrampuller.
- La HumatroPen 6 mg med påsatt Humatrope sylinderrampulle ligge i romtemperatur i 10 minutter før injeksjon. Injeksjon av kald Humatrope kan føre til ubehag på injeksjonsstedet.
- Daglig oppbevaring ved romtemperatur bør ikke overstige 30 minutter.
- Pennen skal IKKE OPPBEVARES med kanyle på.

UDSKIFTNING OG BORTSKAFFELSE AF PENNEN

Brug ikke din pen i mere end 3 år efter første gang den er taget i brug, eller efter udløbsdatoen på kartonen, alt efter hvad der kommer først. En udløbet pen skal bortskaffes efter nålen er fjernet. Spor apotekspersonalet hvordan pennen skal bortskaffes. Noter her den dato pennen blev brugt første gang: ___/___/___ . Noter pennis udløbsdato her: ___/___/___ . Kontakt din læge, apotekspersonale eller sygeplejerske, hvis du har behov for en ny HumatroPen 6 mg, eller når pennen har været brugt i 3 år.

Se venligst den komplette Humatrope indlægsseddel. **⚠️** For yderligere information, kan du kontakte din læge eller sygeplejerske eller dit lokale Lilly kontor (se sidste side for kontaktinformation) eller gå ind på hjemmesiden www.eli-lilly.dk

UTSKIFTNING OG KASSERING AV PENNEN

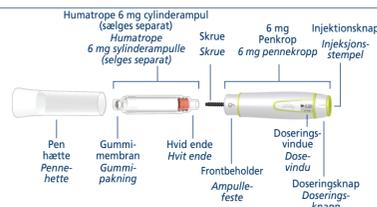
Pennen skal ikke brukes i mer enn 3 år etter at den først ble tatt i bruk, eller etter utløpsdatoen som er trykket på kartongen; følg den som kommer først. Den utdaterte pennen kan kastes etter at kanylen er fjernet. Spør helsepersonell hvordan den kan kastes.

Notér dato for første gang pennen ble tatt i bruk her: ___/___/___ . Notér pennis utløpsdato her: ___/___/___ . Ta kontakt med lege eller sykepleier dersom du trenger en ny HumatroPen 6 mg, eller når pennen har vært brukt i 3 år.

Se pakningsvedlegg for Humatrope for informasjon om legemidlet. **⚠️** For ytterligere informasjon, ta kontakt med din lege eller sykepleier eller ditt lokale Lilly kontor (se siste side for kontaktinformasjon) eller gå inn på www.lilly.no

DELE TIL HUMATROPEN 6 MG

HUMATROPEN 6 MG - PENNENS DELER



DELE TIL INJEKTIONSÅLE

(NÅLE MEDFØLGER IKKE) KANYLEDELER (KANYLER FØLGER IKKE MED I PAKNINGEN)



Afsnit Del 2

2

Læs og følg først anvisningerne i dette afsnit, når du har læst afsnit 1. Les og følg instruksjonene i denne delen etter at du har læst Del 1.

KOM I GANG

ⓘ Følg anvisningerne for tilberedning (blanding) som beskrevet i Humatrope cylinderampulkit. Udfor kun klargøring af en ny cylinderampul én gang ved starten af en ny cylinderampul. GENTAG IKKE klargøring ved daglig brug. Hvis du gør det, kan din Humatrope slippe op for tidligt.

KOMME IGANG

ⓘ Følg instruksjonen for tilberedning (blanding) som beskrevet i pakningen med Humatrope sylinderrampulle. "KLARGØRING AV NY SYLINDERAMPULLE" gjennomføres kun én gang når ny sylinderrampulle tas i bruk. "KLARGØRING AV NY SYLINDERAMPULLE" SKAL IKKE GJENTAS for daglig bruk. Dersom du gjør det kan Humatrope bli brukt opp for tidlig.

KLARGØRING AF NY CYLINDERAMPUL

TRIN A – KONTROLLER PEN OG CYLINDERAMPUL



Sorg for at kontrollere cylinderampullen:

- For 6 mg cylinderampuletiket
- For udløbsdato
- Indholdet skal være klart og uden partikler

BEMÆRK
BRUG IKKE pennen, hvis en del af den eller cylinderampullen ser ud til at være itu eller beskadiget. Kontakt din læge eller sygeplejerske.

Kontrollerer sylinderrampullen for:

- 6 mg sylinderrampulleetiket
- Utløbsdato
- Klart indhold uden partikler

MERK

BRUK IKKE pennen dersom noen av pennis eller sylinderrampullens deler ser ut til å være skadet eller ødelagt. Ta kontakt med din lege eller sykepleier.

KLARGØRING AV NY SYLINDERAMPULLE

TRINN A – KONTROLLER PENN OG SYLINDERAMPULLE



Se på injeksjonsknappen og frontbeholderen for at sikre, det er en 6 mg Pen.

⚠️ KONTROLLER
Kontroller at tallet på frontbeholderen svarer til styrken på cylinderampuletiketten. Hvis pennen og cylinderampullen ikke har samme tal, skal du kontakte din læge eller sygeplejerske.

Sjekk injeksjonsstempleet og ampullefestet for å bekrefte at dette er en 6 mg penn.

⚠️ SJEKK

Kontroller at tallet på ampullefestet er det samme som styrken på sylinderrampulleetiketten. Dersom pennen og sylinderrampullen ikke stemmer overens, ta kontakt med din lege eller sykepleier.

TRIN B – FASTGØR CYLINDERAMPULLEN



Brug den hvide ende af cylinderampullen til at skubbe skruen tilbage.

BEMÆRK
Skruen er måske ikke ude når du får pennen.

Press skruen tilbage ved å bruke den hvite enden av sylinderrampullen.

MERK
Det kan hende at skruen ikke står ute når du mottar pennen.

TRINN B – MONTERING AV SYLINDERAMPULLEN



Skub den hvide ende af en tilberedt cylinderampul ind i penkroppen. Skru 6 mg penkroppen på cylinderampullen indtil den er fastgjort.

BEMÆRK
Hvis cylinderampullen ikke er fastgjort fuldstændigt, kan skruen måske ikke bevæge sig, og en ukorrekt dosis gives muligvis.

Press den hvite enden på en ferdig tilberedt sylinderrampulle inn i pennekroppen. Skru 6 mg pennekroppen på sylinderrampullen til den sitter fast.

MERK
Dersom sylinderrampullen ikke er helt fast kan det hende at skruen ikke beveger seg, og at feil dose blir gitt.

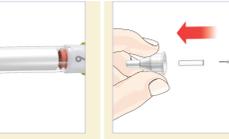
TRIN C – SÆT NÅLEN PÅ



Fjern papirforseglingen fra enden af den ydre nålehætte.

BEMÆRK
Fjern papirstykket fra enden av beskyttelseshetten.

TRINN C – MONTERING AV KANYLEN



Skub nålen lige på 6 mg cylinderampullen og skru med uret indtil den er fastgjort.

⚠️ KONTROLLER
Se på injeksjonsknappen, frontbeholderen og cylinderampuletiketten for at sikre, det er en 6 mg pen.

⚠️ SJEKK
Sjekk injeksjonsstempleet, ampullefestet og sylinderrampulleetiketten for å bekrefte at det er en 6 mg penn.

TRIN D – FJERN LUFT FRA EN NY CYLINDERAMPUL



Indstil på 1.25 mg.

Hold nålen lige opad.

Tryk injeksjonsknappen ind og hold den inde i fem sekunder.

Indstil på 0.05 mg og gentag disse tre trin, indtil du ser en væskestrøm.

BEMÆRK
Pennen skal klargøres for den første dosis indsprøjttes fra hver ny 6 mg cylinderampul. Klargøring af den nye cylinderampul er vigtig for at fjerne store luftbobler, som kan forekomme efter tilberedning (blanding).

Hvis der ikke ses en strøm efter flere forsøg, skal du kontakte din læge eller sygeplejerske eller Eli Lilly (se sidste side for kontaktinformation).

Stil inn 1,25 mg.

La kanylen peke rett oppover.

Press inn injeksjonsstempleet og hold i 5 sekunder.

Stil inn 0,05 mg og gjenta disse tre trinnene til du ser en stråle med væske.

MERK
Pennen må klargjøres før man injiserer den første dosen fra hver ny 6 mg sylinderrampulle.

Klargjøring av ny sylinderrampulle er viktig for å fjerne store luftbobler som kan komme ved tilberedning (blanding).

Ta kontakt med din lege eller sykepleier eller ditt lokale Lilly kontor (se siste side for kontaktdetaljer) dersom en stråle ikke ses etter flere forsøk.

TRIN E – FORTSÆT TIL DAGLIG BRUG

- GENTAG IKKE klargøring af cylinderampul for hver dosis.
- Lad cylinderampullen forblive fastgjort i pennen, og FJERN DEN IKKE, for cylinderampullen er tom.
- Gå til afsnit 3, trin 3 for at få anvisning på, hvordan du indsprøjtter den første dosis.

TRINN E – DAGLIG BRUK

- IKKE GJENTA "Klargjøring av ny sylinderrampulle" for hver dose.
- La sylinderrampullen være festet på pennen og IKKE FJERN DEN for sylinderrampullen er tom.
- For instruksjon for injeksjon av første dose, gå til Del 3, Trinn 3.

Lilly

Afsnit Del

3

Du skal følge afsnit 3 ved alle dine indsprøjtninger, nu hvor du har udført klargøringen af cylinderampullen. **Nå som du har gennemført engangs-klargøring af ny sylinderrampulle, følg Del 3 for alle injeksionerne.**

DAGLIG BRUG

DAGLIG BRUK

TRIN 1 – KONTROL AF PENNEN

TRINN 1 – KONTROLLER PENNEN



Træk penhætten af.

BEMÆRK

BRUG IKKE pennens hvis en del af den eller cylinderampullen ser ud til at være itu eller beskadiget. Kontakt din læge eller sygeplejerske.



Sorg for at kontrollere cylinderampullen:

- For 6 mg cylinderampuletiket
- For udløbsdato
- Indholdet skal være klart og uden partikler



Se på injektionsknappen og frontbeholderen for at sikre, det er en 6 mg Pen.

KONTROLLER

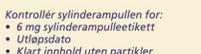
Kontroller at tallet på frontbeholderen svarer til cylinderampuletiketten på cylinderampuletiketten. Hvis pennens og cylinderampullen ikke har samme tal, skal du kontakte din læge eller sygeplejerske.



Trekk av pennehetten.

MERK

BRUK IKKE pennens dersom noen av pennens eller sylinderrampullens deler ser ut til å være skadet eller ødelagt. Ta kontakt med din lege eller sykepleier.



Kontrollerer sylinderrampullen for:

- 6 mg sylinderrampuletiket
- Utløbsdato
- Klart innhold uten partikler



Sjekk injeksjonssteplet og ampullefestet for å bekrefte at dette er en 6 mg penn.

SJEKK

Kontroller at tallet på ampullefestet er det samme som styrken på sylinderrampuletiketten. Dersom pennens og sylinderrampullen ikke stemmer overens, ta kontakt med din lege eller sykepleier.

TRIN 2 – SÆT NÅLEN PÅ

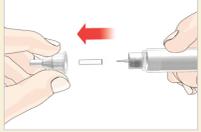
TRINN 2 – MONTERING AV KANYLEN



Fjern papirstykket fra enden av den ydre hette.



Skub nålen lige på 6 mg cylinderampullen og skru den på med uret, indtil den er fastgjort.



Træk den ydre og den indre hætte af. Behold den ydre hætte til at fjerne nålen med efter din indsprøjtning.

BEMÆRK

HumatroPen kan bruges med eller uden nåleskjuleren. Hvis nåleskjuleren bruges sammen med HumatroPen skal nålen være mindst 5 mm lang. Se venligst brugsanvisningen for nåleskuleren.

Fjern papirstykket fra enden av beskyttelseshetten.

Press kanylen rett på 6 mg sylinderrampullen og skru med klokken til den sitter fast.

Trekk av beskyttelseshetten og kanylbeskytteren. Ta vare på beskyttelseshetten til bruk når kanylen skal fjernes etter injeksjon.

MERK

HumatroPen kan brukes med eller uten kanylbeskytteren. Dersom du bruker kanylbeskytteren sammen med HumatroPen skal kanylen være minst 5 mm lang. Se bruksanvisning for kanylbeskytteren for instruksjon

TRIN 3 – INDSTIL OG INDSPRØJT DOSIS

TRINN 3 – INNSTILLING OG INJEKSJON AV DOSEN



Drejer doseringsknappen til den ønskede dosis.

EKSEMPEL

0,25 mg er vist på tegningen ovenfor.

Hvis du drejer forbi den ønskede dosis, kan du korrigere dosisen ved å dreje tilbake.

Doseringsknappen klikker når du drejer den. INDSTILL IKKE din dosis ved å telle klikk, fordi dette kan gi en feil dose.



Indstæt nålen som du er instruert i af din læge eller sygeplejerske.

Placer din tommelfinger på injektionsknappen, tryk derpå langsomt og bestemt injektionsknappen ind, indtil den stopper med at bevæge sig.

Fortsæt med at holde injektionsknappen inde i fem sekunder, og fjern derpå nålen fra huden.

Husk at kontrollere, at du ser 0.00 i doseringsvinduet for at sikre, at du har fået hele din dosis.



BEMÆRK

Det er muligt at indstille en større dosis, end den mængde Humatrope der er tilbage i cylinderampullen.

Ved afslutningen af en indsprøjtning, skal tallet i doseringsvinduet være 0.00. Hvis det ikke er det, viser tallet den mængde Humatrope, som du IKKE har fået.

Tal med din læge eller sygeplejerske om, hvordan du håndterer en delvis dosis. Fjern nålen og den tomme cylinderampul.

Til efterfølgende daglig brug skal du fastgøre en ny cylinderampul som vist i afsnit 2, trin A, og fortsætte med Klargøring af ny cylinderampul (afsnit 2).

MERK

Det er mulig å stille inn en dose som er større enn mengden Humatrope som er igjen i sylinderrampullen.

Ved fullført injeksjon skal tallet i dosevinduet være 0.00. Dersom det ikke er det, er det tallet som vises den mengden Humatrope som du IKKE fikk.

Snakk med din lege eller sykepleier om hvordan du skal håndtere en del-dose. Fjern kanylen og den tomme sylinderrampullen.

For videre daglig bruk: Monter en ny sylinderrampulle som vist i Del 2, Trinn A, og fortsatt med "Klargøring av ny sylinderrampulle" (Del 2).

TRIN 4 – FJERN OG KASSER NÅLEN

TRINN 4 – FJERN OG KASTE KANYLEN



Sæt forsigtigt den ydre nålehætte på igen som din læge eller sygeplejerske har vist dig.



Fjern den tilslukkede nål ved at dreje mod uret.

Kassér brugte nåle i en lukbar beholder til spidse genstande. Kassér ikke nåle direkte i affaldspanden.

Genbrug ikke den fyldte beholder.

Spørg din læge eller sygeplejerske om, hvordan du bortskaffer den fyldte beholder.

Anvisningerne vedrørende håndtering af nåle erstatter ikke lokale, sundhedsudbydere- eller institutionelle retningslinjer.

BEMÆRK

OPBEVAR IKKE pennens med en fastgjort nål – dette er med til at forhindre, at der kommer luft ind i cylinderampullen.

FIERN IKKE cylinderampullen fra pennens for cylinderampullen er tom eller skal udfiskes – dette er med til at undgå muligheden for en unøjagtig dosis.

Sett forsiktig på beskyttelseshetten som vist av din lege eller sykepleier.

Fjern kanylen med beskyttelseshetten ved å vri mot klokken.

Legg brukte kanyler i en kanylboks eller annen beholder i hard plast med sikkert lokk.

Spør apotek hvordan beholderen skal kastes.

Instruksjonene for håndtering av kanyler erstatter ikke lokal veiledning eller retningslinjer.

MERK

OPBEVAR IKKE pennens med en kanyle påskrudd – dette hjelper til å hindre at luft kommer inn i sylinderrampullen.

FIERN IKKE sylinderrampullen fra pennens for sylinderrampullen er tom eller det er behov for å bytte den ut – dette vil bidra til å unngå risiko for en unøyaktig dose.

TRIN 5 – OPBEVARING AF PEN OG CYLINDERAMPUL TIL NÆSTE BRUG

TRINN 5 – OPBEVARING AV PENN OG SYLINDERAMPULLE TIL NESTE GANGS BRUK

Opbevar HumatroPen 6 mg korrekt. (Se "Renngøring og opbevaring af HumatroPen 6 mg" i afsnit 1 af denne brugsanvisning for mere information.)

Når det er tid til din næste dosis, fortsæt til afsnit 3 og gentag trin 1-5.

HumatroPen 6 mg skal opbevares riktig. (For mer informasjon, se "Stell og oppbevaring av HumatroPen 6 mg" i Del 1 av denne bruksanvisningen.)

Når du skal ta neste dose, gå til Del 3 og gjenta Trinn 1-5.

Afsnit Del

4

OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

SPØRSMÅL OG SVAR

1. Skal jeg udføre klargøring af ny cylinderampul før hver dosis?

- Nej. Klargøring af ny cylinderampul skal kun udføres én gang for hver cylinderampul, lige før en ny cylinderampul anvendes første gang.
- Målet med klargøringen er at sikre, at HumatroPen 6 mg sammen med Humatrope 6 mg cylinderampul er klar til brug.

Hvis du gentager klargøring af ny cylinderampul før hver sædvanlig dosis, kan du hurtigt løbe tør for Humatrope. Den lille mængde der anvendes til klargøring af ny cylinderampul, vil ikke påvirke tilførslen af Humatrope.

2. Hvad skal jeg gøre, hvis cylinderampuletiket og pen ikke passer sammen?

BRUG IKKE pennens hvis cylinderampuletiketten på Humatrope cylinderampuletiketten ikke er den samme som tallet på pennens frontbeholder.

Kontakt din læge eller sygeplejerske for at få hjælp eller for at få en erstatning.

3. Hvad skal jeg gøre, hvis Humatrope ikke er klar efter blanding?

Sorg for at vende pennens forsigtigt op og ned 10 gange. RYST IKKE. Lad derpå pennens hvile i mindst tre minutter. Hvis opløsningen forbliver uklar eller indeholder partikler, så vend pennens forsigtigt op og ned yderligere 10 gange. Lad pennens hvile i fem minutter mere.

Hvis opløsningen forbliver uklar eller indeholder partikler efter tilberedning (blanding), BRUG DEN IKKE. Kontakt din læge eller sygeplejerske for hjælp.

4. Hvorfor er der luftbobler i cylinderampullen?

Luftbobler kan forblive i cylinderampullen efter tilberedning (blanding).

Hvis pennens er opbevaret med en fastgjort nål, kan der dannes luftbobler i cylinderampullen. OPBEVAR IKKE pennens med en fastgjort nål.

Udfør klargøring af ny cylinderampul for at fjerne luftbobler fra cylinderampullen.

En lille luftboble er normal. Det vil ikke skade dig eller påvirke dosisen.

5. Hvorfor kommer skruen ikke ud, når den ingen cylinderampul er fastgjort til pennens?

Skruen kommer ikke nødvendigvis ud, når du trykker på injektionsknappen, medmindre der er en cylinderampul i pennens. Denne egenskab gør, at du let kan skubbe skruen ind i penkroppen, ved udskiftning af en cylinderampul.

Når en cylinderampul er fastgjort, vil skruen komme ud, når injektionsknappen trykkes ind.

6. Hvad skal jeg gøre, hvis jeg ikke kan fastgøre cylinderampullen til penkroppen?

Kontroller at cylinderampullen ikke er itu eller beskadiget.

Sæt forsigtigt cylinderampullen op mod penkroppen og skru sammen, indtil den er fastgjort. Hvis cylinderampullen og pennens ikke kan skrues sammen, så kontakt din læge eller sygeplejerske.

7. Hvorfor er det svært at trykke injektionsknappen ind, når jeg forsøger at indsprøjte min dosis?

Nålen kan være tilstoppet. Prøv at sætte en ny nål på.

Hvis injektionsknappen trykkes ind hurtigt, kan det gøre injektionsknappen sværere at trykke ind. Ved at trykke injektionsknappen langsommere ind, kan det gøres lettere.

Ved at bruge en nål med større diameter, f.eks. en 12,7 mm nål (diameter 0,33 mm) vil det blive lettere at trykke injektionsknappen ind under indsprøjtningen. Spørg din læge eller sygeplejerske om, hvilken nål der passer dig bedst.

Injektionsknappen kan blive hårdere at trykke ind, hvis inderdelen af din pen er snævret til med Humatrope, mad, drikke eller andet.

8. Hvorfor stiller doseringsknappen sig ikke på nul, når jeg indsprøjer min dosis?

Dette kan ske, hvis Humatrope cylinderampullen ikke har nok Humatrope tilbage til den fulde dosis. Det er muligt at indstille en større dosis end den mængde Humatrope, som er tilbage i cylinderampullen.

Ved afslutningen af indsprøjtningen, skal tallet i doseringsvinduet være 0.00. Hvis det ikke er det, viser tallet den mængde Humatrope som du IKKE har fået.

Tal med din læge eller sygeplejerske om, hvordan du håndterer en delvis dosis. Fjern nålen og den tomme cylinderampul.

Til efterfølgende daglig brug skal du fastgøre en ny cylinderampul som vist i afsnit 2, trin A, og fortsætte med Klargøring af ny cylinderampul (afsnit 2).

9. Hvorfor ser jeg Humatrope lække fra nålen, efter jeg har afsluttet indsprøjtningen?

Det er normalt, at en enkelt dråbe er tilbage på spidsen af nålen, efter indsprøjtningen er færdig. Hvis du ser mere end en dråbe:

- Du har måske ikke fået den fulde dosis. INDSPRØJT IKKE en ny dosis. Kontakt din læge eller sygeplejerske for at få hjælp.

- For at undgå dette ved din næste dosis, så tryk bestemt, hold injektionsknappen inde og tæl langsomt til fem (se afsnit 3, trin 3).

10. Hvordan kan jeg vide, hvornår indsprøjtningen er færdig?

Indsprøjtningen er færdig, når:

- Du langsomt har talt til fem, mens du stadig holder injektionsknappen inde, og for du fjerner nålen fra huden.

OG

- 0.00 er i midten af doseringsvinduet.

1. Må jeg gøre "Klargøring af ny sylinderrampulle" for hver dosis?

Nei. "Klargøring af ny sylinderrampulle" gøres kun én gang for hver sylinderrampulle når den tas i bruk for første gang.

Hensikten med klargøringen er å gjøre HumatroPen 6 mg og med Humatrope 6 mg sylinderrampullen klar til bruk.

Dersom du gjentar "Klargøring av ny sylinderrampulle" før hver dose kan Humatrope bli brukt opp for tidlig. Den lille mengden av legemidlet som brukes ved "Klargøring av ny sylinderrampulle" fororker ikke brukstiden for en Humatrope. sylinderrampulle.

2. Hva skal jeg gjøre dersom etiketten på sylinderrampullen og pennens ikke stemmer overens?

BRUK IKKE pennens dersom styrken på etiketten på Humatrope sylinderrampullen ikke stemmer overens med tallet på ampullefestet på pennens.

Ta kontakt med din lege eller sykepleier for hjelp eller for å skaffe en ny penn.

3. Hva skal jeg gjøre dersom Humatrope-oppløsningen er uklar etter blanding?

Vend pennens oppnied 10 ganger. IKKE RYST. La så pennens ligge rolig i minst 3 minutter. Dersom oppløsningen fortsatt er uklar eller har partikler, vend pennens forsiktig oppnied 10 ganger til. La pennens ligge rolig i 5 minutter til.

BRUK IKKE oppløsningen dersom den fortsatt er uklar eller har partikler etter tilberedning (blanding). Ta kontakt med din lege eller sykepleier for hjelp.

4. Hvorfor er det luftbobler i sylinderrampullen?

Det kan være luftbobler i sylinderrampullen etter tilberedning (blanding).

Dersom pennens oppbevares med en kanyle på, kan det dannes luftbobler i sylinderrampullen. OPBEVAR IKKE PENNEN med en kanyle på.

Gjennomfør "Klargøring av ny sylinderrampulle" for å fjerne luftbobler fra sylinderrampullen.

En liten luftboble er normalt. Den vil verken skade deg eller påvirke dosisen.

5. Hvorfor beveger ikke skruen seg utover når sylinderrampullen ikke er montert i pennens?

Det kan hende at skruen ikke beveger seg utover når du presser injeksjonssteplet inn, med mindre det er en sylinderrampulle i pennens. Den er laget slik for at du enkelt skal kunne presse skruen tilbake i pennekafet når du skal bytte sylinderrampulle.

Når en sylinderrampulle er montert, vil skruen bevege seg utover når injeksjonssteplet presses inn.

6. Hva skal jeg gjøre dersom jeg ikke kan feste sylinderrampullen til pennekafet?

Kontroller at sylinderrampullen ikke er skadet eller knust.

Sett sylinderrampullen rett inn i pennekafet og skru til den sitter fast. Ta kontakt med din lege eller sykepleier dersom sylinderrampullen og pennens ikke kan skrues sammen.

7. Hvorfor er det vanskelig å presse inn injeksjonssteplet når jeg forsøker å injisere dosisen?

Kanylen kan være tett. Sett på en ny kanyle.

Dersom man presser for raskt kan det bli vanskeligere å presse inn injeksjonssteplet. Det kan bli lettere ved å presse injeksjonssteplet langsommere.

En kanyle med større diameter, for eksempel en 12,7 mm kanyle (diameter 0,33 mm), vil gjøre det lettere å presse inn injeksjonssteplet under injeksjon. Spør din lege eller sykepleier hvilken kanyle som passer best for deg.

Det kan bli vanskeligere å presse inn injeksjonssteplet dersom det blir liggende Humatrope, mat, drikke eller annet på innsiden av pennens din.

8. Hvorfor går ikke doseringsknappen til null når jeg injiserer dosisen?

Dette kan skje dersom det ikke er nok Humatrope igjen i Humatrope sylinderrampullen til en hel dose. Det er mulig å stille inn en dose som er større enn mengden Humatrope som er igjen i sylinderrampullen.

Ved fullført injeksjon skal tallet i dosevinduet være 0.00. Dersom det ikke er det, er det tallet som vises den mengden Humatrope som du IKKE fikk. Snakk med din lege eller sykepleier om hvordan du skal håndtere en del-dose. Fjern kanylen og den tomme sylinderrampullen. For videre daglig bruk: Monter en ny sylinderrampulle som vist i Del 2, Trinn A, og fortsatt med "Klargøring av ny sylinderrampulle" (Del 2).

9. Hvorfor lekker Humatrope fra kanylen etter at jeg har fullført injeksjonen?

Det er normalt at enkeltdråper henger igjen på tuppen av kanylen etter injeksjonen. Dersom det er mer enn én dråbe:

- Det kan hende at du ikke fikk hele dosen. IKKE INJISER en ny dose. Snakk med din lege eller sykepleier for hjelp.

- For å forhindre dette ved neste dose: Press fast og hold injeksjonssteplet inne og tell sakte til 5 ved neste dose (se Del 3, Trinn 3).

Hvis du har spørsmål eller problemer med din HumatroPen 6 mg, kan du kontakte det lokale Lilly kontor (se nedenfor) eller din sundhedsperson for hjælp.

Alle REKLAMATIONER, BIVIRKNINGER eller ALVORLIGE HÆNDELSER på MEDICINSK UDSTYR skal indberettes til det lokale Lilly kontor (se nedenfor).

Du opfordres også til at indberette alle FORMODEDE ALVORLIGE BIVIRKNINGER RELATERET TIL Lægemiddelstyrelsens hjemmeside: www.meldenbivirkning.dk.

Lokal dansk kontakt: Eli Lilly Danmark A/S, Tlf: +45 45 26 61 00, e-mail: denmark@lilly.com

Hvis du har spørgsmål eller problemer med din HumatroPen 6 mg, kan du kontakte lokalt Lillykontor (se nedenfor) eller helsepersonell for hjælp.

Alle REKLAMASJONER, BIVIRKNINGER eller ALVORLIGE HENDELSER på MEDISINSK UTSTYR skal rapporteres til lokalt Lillykontor (se nedenfor).

Du oppfordres også til å rapportere alle MISTENKTE ALVORLIGE BIVIRKNINGER KNYTTET TIL UTSTYRET til Statens legemiddelverk <https://legemiddelverket.no/bivirkninger-og-sikkerhet>

Lokal norsk kontakt: Eli Lilly Norge A.S, Tlf. +47 22 88 18 00, e-post: kundeservice@lilly.com

Importør: Lilly S.A., Avda. de la Industria 30 28108 Alcobendas Madrid, Spanien/Spainia

Eli Lilly and Company Pharmaceutical Delivery Systems 639 S Delaware St., Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, USA

Eli Lilly Nederland B.V. Papendorpseweg 83 3528 BJ Utrecht Holland/Nederland



Humatrope® og HumatroPen® og H Block designs er varemærker som tilhører Eli Lilly and Company.

Humatrope® og HumatroPen® og H Block design er varemærker som tilhører Eli Lilly and Company.

HumatroPen® 6 mg opfylder nuværende nøjagtighed for dosis og funktionelle krav i ISO 11608-1 og er kun til brug sammen med Humatrope 6 mg cylinderampuller

HumatroPen® 6 mg fylder krav til doseringsnøjagtighed og funktionalitet iht. ISO 11608-1 og er til brug kun med Humatrope 6 mg sylinderrampulle.

© 2008, 2020 Eli Lilly and Company. Alle rettigheder forbeholdes.

Copyright © 2008, 2020 Eli Lilly and Company. All rights reserved.

Ikke-harmoniseret ordliste for symboler!

Hjemmeside med patientinformation

Medicinsk udstyr?

En enkelt patient – flergangsbrug?

Ordlister indeholder ikke-harmoniserede symboler som er brugt i mærkningen.

Symbol brugt på æsken.

Denne vejledning blev senest revideret: April 2020

Ikke-harmoniseret ordliste for symboler!

Nettside med pasientinformasjon

Medisinsk utstyr?

En enkelt pasient – flergangsbruk?

Ordlister inneholder ikke-harmoniserte symboler som brukes i merkingen.

Symbol brukt på kartongen.

Sist oppdatert: April 2020



PA009SPNE05